

汉译世界学术名著丛书

分科本◎政法

纪念版

林肯选集

〔美〕亚伯拉罕·林肯 著



商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

林肯选集

[美] 亚伯拉罕·林肯 著

朱曾汶 译



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

林肯选集/(美)亚伯拉罕·林肯著;朱曾汶译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120周年纪念版·分科本,政治、法律、社会学)

ISBN 978-7-100-13228-2

I. ①林… II. ①亚… ②朱… III. ①林肯(Lincoln, Abraham 1809-1865)一文集 IV. ①D771.209

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第063671号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120周年纪念版·分科本)

林肯选集

〔美〕亚伯拉罕·林肯著
朱曾汶译

商务印书馆出版
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)
商务印书馆发行
涿州市星河印刷有限公司印刷
ISBN 978-7-100-13228-2



2017年6月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年6月第1次印刷

印张 11½

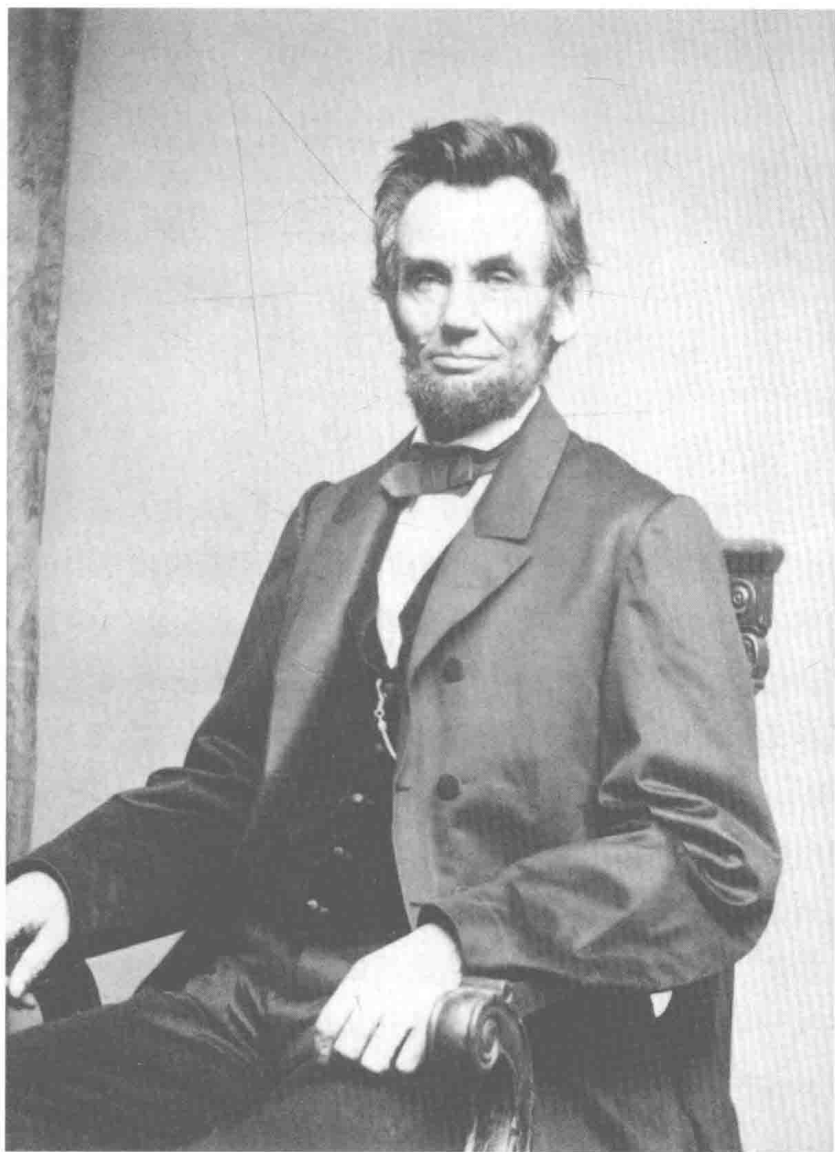
定价:46.00元

Abraham Lincoln
LETTERS AND ADDRESSES
With A Brief Biography
The Story Of The Book, Notes On The
Text, List Of Authorities And Index

The Sun Dial Classics Co.

New York, 1908

根据纽约日规名著出版公司版本译出



亚伯拉罕·林肯

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017年2月11日,商务印书馆迎来120岁的生日。120年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

迻译世界各国学术名著,即其一端。早在20世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至1980年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自1981年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



目 录

- 一、摘自1832年3月9日在新塞勒姆对伊利诺伊州桑加
门县人民的演说。这是林肯的第一篇公开演说…………… 1
- 二、给《桑加门日报》编者的信,1836年6月13日于新塞
勒姆…………… 1
- 三、1836年6月21日给罗伯特·艾伦上校的信…………… 2
- 四、摘自1837年1月27日对伊利诺伊州斯普林菲尔德
青年学会的演说…………… 3
- 五、1837年3月3日在伊利诺伊州立法机关提出的异
议。这是林肯关于奴隶制的第一个政治行动…………… 12
- 六、给玛丽·欧文斯小姐的信,1837年5月7日于伊利
诺伊州斯普林菲尔德…………… 13
- 七、给玛丽·欧文斯小姐的信,1837年8月16日于伊利
诺伊州斯普林菲尔德…………… 14
- 八、给O. H. 布朗宁太太的信,1838年4月1日于伊利诺
伊州斯普林菲尔德…………… 16
- 九、摘自1839年12月20日(?)在伊利诺伊州斯普林菲
尔德众议院会堂一次政治讨论会上的演说…………… 19
- 十、给约翰·T. 斯图尔特的信,1840年3月1日于伊利



诺伊州斯普林菲尔德	21
十一、给 W. G. 安德森的信,1840 年 10 月 31 日于伊利 诺伊州劳伦斯维尔	22
十二、摘自给约翰·T. 斯图尔特的信,1841 年 1 月 23 日 于伊利诺伊州斯普林菲尔德	23
十三、摘自给玛丽·斯皮德小姐的信,1841 年 9 月 27 日 于伊利诺伊州布卢明顿	23
十四、给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 1 月 3 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德	24
十五、给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 2 月 3 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德	26
十六、给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 2 月 13 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德	27
十七、摘自 1842 年 2 月 22 日在华盛顿人戒酒协会斯普 林菲尔德分会上的演说	27
十八、给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 2 月 25 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德	34
十九、给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 3 月 27 日于斯 普林菲尔德	35
二十、摘自给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 7 月 4 日 于伊利诺伊州斯普林菲尔德	37
二十一、给 E. H. 梅里曼的备忘录,1842 年 9 月 19 日。 希尔兹要求林肯和他决斗时,梅里曼充当林肯的助手.....	38
二十二、摘自给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1842 年 10 月 4	



日(?)于斯普林菲尔德·····	39
二十三、摘自给马丁·M. 莫里斯的信,1843年3月26	
日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	40
二十四、摘自给约翰斯顿的信,1846年4月18日于特里	
蒙特·····	41
二十五、摘自给乔舒亚·F. 斯皮德的信,1846年10月	
22日于斯普林菲尔德·····	44
二十六、摘自给约翰斯顿的信,1847年2月25日于斯普	
林菲尔德·····	44
二十七、给威廉·H. 赫恩登的信,1847年12月13日于	
华盛顿·····	45
二十八、摘自给威廉·H. 赫恩登的信,1848年1月8日	
于华盛顿·····	45
二十九、摘自1848年1月12日在华盛顿众议院的演说,	
这是林肯在国会的第一篇印出来的演说·····	46
三十、摘自给威廉·H. 赫恩登的信,1848年2月1日于	
华盛顿·····	50
三十一、给威廉·H. 赫恩登的信,1848年2月2日于华	
盛顿·····	51
三十二、给阿奇博尔德·威廉斯的信,1848年4月30日	
于华盛顿·····	51
三十三、摘自给J. M. 佩克牧师的信,1848年5月21日	
于华盛顿·····	52
三十四、给阿奇博尔德·威廉斯的信,1848年6月12日	



于华盛顿	53
三十五、摘自给威廉·H. 赫恩登的信,1848年6月22日	
于华盛顿	54
三十六、摘自给威廉·H. 赫恩登的信,1848年7月10日	
于华盛顿	55
三十七、摘自1848年7月27日在华盛顿众议院的演说.....	56
三十八、给托马斯·林肯的信,1848年12月24日于华盛顿	62
三十九、有关法律讲演的笔记,大约写于1850年7月1日	62
四十、给约翰·D. 约翰斯顿的信,1851年1月2日.....	64
四十一、摘自给约翰·D. 约翰斯顿的信,1851年1月12日于伊利诺伊州斯普林菲尔德	66
四十二、给约翰·D. 约翰斯顿的信,1851年11月4日于谢尔比维尔	66
四十三、片断,大约写于1854年7月1日.....	68
四十四、摘自答复斯蒂芬·A. 道格拉斯参议员的演说,1854年10月16日于伊利诺伊州皮奥里亚	69
四十五、给乔治·罗伯逊法官的信,1855年8月15日于伊利诺伊州斯普林菲尔德	78
四十六、摘自给乔舒亚·斯皮德的信,1855年8月24日于伊利诺伊州斯普林菲尔德	80
四十七、摘自在伊利诺伊州加利那所作的演说,大约在1856年8月1日	84



四十八、1856年12月10日在芝加哥一次共和党宴会上的演说片断	86
四十九、摘自1857年6月26日在伊利诺伊州斯普林菲尔德的一次演说	88
五十、给《国会词典》编纂者的便条,大约写于1858年6月15日	95
五十一、摘自1858年6月16日在伊利诺伊州斯普林菲尔德共和党州代表大会上的演说。这次大会提名林肯为国会参议员候选人	96
五十二、摘自1858年7月10日在伊利诺伊州芝加哥的演说	97
五十三、摘自1858年7月17日在伊利诺伊州斯普林菲尔德的一次演说	103
五十四、摘自林肯1858年8月21日在伊利诺伊州奥塔瓦第一次大辩论中对道格拉斯的答复	105
五十五、摘自1858年8月27日林肯在伊利诺伊州弗里波特第二次辩论会上的开场演说	107
五十六、一次演说的笔记,大约写于1858年9月16日	111
五十七、摘自1858年9月18日林肯在伊利诺伊州查尔斯顿第四次辩论会上的开场演说	111
五十八、摘自1858年9月18日林肯在伊利诺伊州查尔斯顿辩论会上对道格拉斯的反驳	113
五十九、一次演说的笔记,大约写于1858年10月1日	114
六十、一次演说的笔记,大约写于1858年10月1日	115



六十一、一次演说的笔记,大约写于 1858 年 10 月 1 日·····	115
六十二、摘自一次演说的笔记,大约写于 1858 年 10 月 1 日·····	116
六十三、摘自 1858 年 10 月 13 日林肯在伊利诺伊州昆西 市第六次辩论会上的开场演说·····	117
六十四、摘自 1858 年 10 月 13 日林肯在伊利诺伊州昆西 市第六次辩论会上的答辩演说·····	122
六十五、摘自 1858 年 10 月 15 日林肯在伊利诺伊州奥尔 顿市第七次也是最后一次辩论会上的答辩·····	123
六十六、给 N. B. 贾德的信,1858 年 11 月 16 日于伊利诺 伊州斯普林菲尔德·····	125
六十七、给亨利·阿斯伯里的信,1858 年 11 月 19 日于 伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	126
六十八、摘自给 A. G. 亨利的信,1858 年 11 月 19 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德·····	127
六十九、1859 年在毗邻各市以及 1860 年 2 月 22 日向斯 普林菲尔德图书馆协会所作的演说摘录——摘自芝 加哥查尔斯·冈瑟先生收藏的林肯手稿·····	127
七十、摘自 1859 年 3 月 1 日在芝加哥市政府选举之夜的 演说·····	130
七十一、给 H. L. 皮尔斯等人的信,1859 年 4 月 6 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德·····	131
七十二、给 T. J. 皮克特的信,1859 年 4 月 16 日于伊利诺 伊州斯普林菲尔德·····	133



七十三、摘自 1859 年 5 月 14 日给 M. W. 德拉海的信	133
七十四、给西奥多·卡尼修斯博士的信,1859 年 5 月 17 日于伊利诺伊州斯普林菲尔德	134
七十五、给斯凯勒·科尔法克斯的信,1859 年 7 月 6 日 于伊利诺伊州斯普林菲尔德	135
七十六、给塞缪尔·盖洛韦的信,1859 年 7 月 28 日于伊 利诺伊州斯普林菲尔德	136
七十七、摘自 1859 年 9 月 16 日在俄亥俄州哥伦布市的 演说	138
七十八、摘自 1859 年 9 月 17 日在俄亥俄州辛辛那提的 演说	138
七十九、摘自 1859 年 12 月 1—5 日在堪萨斯所作的演说 笔记	142
八十、摘自 1860 年 2 月 27 日在纽约库珀学会的演说	147
八十一、摘自 1860 年 3 月 6 日在康涅狄格州纽黑文的演 说	159
八十二、给 E. 斯塔福德的信,1860 年 3 月 17 日于伊利诺 伊州斯普林菲尔德	164
八十三、给塞缪尔·盖洛韦的信,1860 年 3 月 24 日于芝 加哥	164
八十四、对芝加哥代表大会派来通知林肯被提名为总统 候选人的委员会的答词,1860 年 5 月 19 日	165
八十五、给共和党全国代表大会主席乔治·阿什曼的信, 1860 年 5 月 23 日于伊利诺伊州斯普林菲尔德	166



八十六、1860年8月14日在伊利诺伊州斯普林菲尔德的谈话·····	167
八十七、给格雷·比德尔小姐的信,1860年10月19日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	168
八十八、给威廉·斯皮尔的信,1860年10月23日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	168
八十九、给特鲁曼·史密斯的信,1860年11月10日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	169
九十、在伊利诺伊州斯普林菲尔德庆祝林肯当选总统大会上的讲话,1860年11月20日·····	169
九十一、给写信征求意见的威廉·凯洛格的复信,1860年12月11日·····	170
九十二、给A. H. 斯蒂芬斯的信,1860年12月22日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	170
九十三、给J. T. 黑尔的信,1861年1月11日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	171
九十四、告别演说,1861年2月11日于伊利诺伊州斯普林菲尔德·····	172
九十五、对印第安纳州印第安纳波利斯市的欢迎词的答词,1861年2月11日·····	172
九十六、摘自在哥伦布市对俄亥俄州议会的讲话,1861年2月13日·····	173
九十七、摘自在俄亥俄州克利夫兰市的讲话,1861年2月15日·····	174



九十八、在纽约州尤蒂卡市的讲话,1861年2月18日	175
九十九、在特伦顿市对新泽西州参议院的讲话,1861年2月21日	176
一〇〇、在费城独立大厅的讲话,1861年2月22日	177
一〇一、第一次就职演说,1861年3月4日于华盛顿	178
一〇二、对西华德国务卿的备忘录的答复,1861年4月1日	189
一〇三、摘自林肯致国会特别会议的首次咨文,1861年7月4日	190
一〇四、宣布全国斋戒日,1861年8月12日	195
一〇五、给弗里蒙特将军的信,1861年9月2日于华盛顿 ..	196
一〇六、给亨特将军的信,1861年9月9日于华盛顿	197
一〇七、给弗里蒙特夫人的信,1861年9月12日于华盛顿	197
一〇八、给 O. H. 布朗宁的信,1861年9月22日	198
一〇九、给麦克里南德将军的信,1861年11月10日于华盛顿	200
一一〇、摘自林肯致国会的年度国情咨文,1861年12月3日	201
一一一、给麦克莱伦将军的信,1862年2月3日于华盛顿 ..	204
一一二、向国会提出的咨文,1862年3月6日	205
一一三、给《纽约时报》主编亨利·J. 雷蒙德的信,1862年3月9日于华盛顿	207
一一四、给詹姆斯·A. 麦克杜格尔的信,1862年3月14	



日于华盛顿·····	207
一一五、给麦克莱伦将军的信,1862年4月9日于华盛顿·····	209
一一六、给麦克莱伦将军的电报,1862年5月1日于华盛顿·····	211
一一七、给麦克莱伦将军的信,1862年5月9日于华盛顿·····	211
一一八、关于撤销亨特将军的军事解放命令的公告,1862年5月19日·····	213
一一九、给麦克莱伦将军的电报,1862年5月25日于华盛顿·····	215
一二〇、给麦克莱伦将军的电报,1862年5月28日于华盛顿·····	215
一二一、给麦克莱伦将军的信,1862年6月26日于华盛顿·····	216
一二二、给麦克莱伦将军的信,1862年6月28日于华盛顿·····	216
一二三、给西华德国务卿的信,1862年6月28日于华盛顿·····	217
一二四、给麦克莱伦将军的信,1862年7月1日于华盛顿·····	218
一二五、给麦克莱伦将军的信,1862年7月2日于华盛顿·····	218

